



Національний технічний університет України  
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»  
Факультет лінгвістики  
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови

**ПРАКТИКА**

**ПО 7**

Галузь знань 03 Гуманітарні науки  
Спеціальність 035 Філологія

Курс	2
Семестр	3

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – англійська

ECTS	11
Годин	330

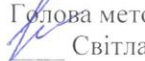
Статус Нормативний освітній компонент  
Форма навчання Денна  
Семестровий контроль Залік

**Розподіл годин**

Самостійна робота	
Денна форма навчання	330

Гарант освітньої програми  
 Наталія ГЛІНКА

Завідувач кафедри  
 Ніна ІЩЕНКО

Голова методичної комісії  
 Світлана ІБРАГІМОВА

«25» червня 2020 р.

«25» червня 2020 р.

«25» червня 2020 р.

Редакція від 25.06 2020 р.

**Інформація про розробника**

	Координатор практики
ПІБ	Демиденко Ольга Павлівна
Посада	Доцент
Вчене звання	Доцент
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук
Профіль викладача	<a href="http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/dop6">http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/dop6</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&amp;user=b7sHqf1AAAAJ">https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&amp;user=b7sHqf1AAAAJ</a>
e-mail	<a href="mailto:fortune2011@ukr.net">fortune2011@ukr.net</a>

Інформація про викладачів

ПІБ	Іщенко Ніна Григорівна	Корнева Зоя Михайлівна
Посада	професор	професор
Вчене звання	професор	доцент
Науковий ступінь	доктор філологічних наук	доктор педагогічних наук
Профіль викладача	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/ing1">https://intellect.kpi.ua/profile/ing1</a>	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/kzm2">https://intellect.kpi.ua/profile/kzm2</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?user=TKLlcXEAAAAJ&amp;hl=ru&amp;oi=sra">https://scholar.google.com/citations?user=TKLlcXEAAAAJ&amp;hl=ru&amp;oi=sra</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=InAVc_wAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=InAVc_wAAAAJ</a>
e-mail	do_study@ukr.net	zoyamk18@gmail.com
ПІБ	Тараненко Лариса Іванівна	Калита Алла Андріївна
Посада	професор	професор
Вчене звання	професор	професор
Науковий ступінь	доктор філологічних наук	доктор філологічних наук
Профіль викладача	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/tli1">https://intellect.kpi.ua/profile/tli1</a>	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/kaa55">https://intellect.kpi.ua/profile/kaa55</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=4cfnO0kAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=4cfnO0kAAAAJ</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=zZ3EAOAAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=zZ3EAOAAAAAJ</a>
e-mail	litera@i.ua	kalitanewadd@gmail.com
ПІБ	Коломієць Світлана Семенівна	Федоренко Світлана Вікторівна
Посада	професор	професор
Вчене звання	доцент	професор
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук	доктор педагогічних наук
Профіль викладача	<a href="https://ktppam.kpi.ua/node/660">https://ktppam.kpi.ua/node/660</a>	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/zsv17">https://intellect.kpi.ua/profile/zsv17</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?user=bCDmi6gAAAAJ&amp;hl=uk&amp;cstart=0&amp;pagesize=100">https://scholar.google.com.ua/citations?user=bCDmi6gAAAAJ&amp;hl=uk&amp;cstart=0&amp;pagesize=100</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?user=X4n-E-4AAAAJ&amp;hl=ru&amp;oi=sra">https://scholar.google.com/citations?user=X4n-E-4AAAAJ&amp;hl=ru&amp;oi=sra</a>
e-mail	svitlanak29@gmail.com	4me@ukr.net
ПІБ	Волощук Ірина Петрівна	Глінка Наталія Вікторівна
Посада	доцент	доцент
Вчене звання	доцент	доцент
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук	кандидат філологічних наук

## Практика

Профіль викладача	<a href="http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/vip">http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/vip</a>	<a href="http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/gnv21">http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/gnv21</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&amp;user=CCoQiXwAAAAJ">https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&amp;user=CCoQiXwAAAAJ</a>	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?user=vMhru5MAAAAJ&amp;hl=uk">https://scholar.google.com.ua/citations?user=vMhru5MAAAAJ&amp;hl=uk</a>
e-mail	<a href="mailto:irina_voloshuk@ukr.net">irina_voloshuk@ukr.net</a>	<a href="mailto:nvglinka@ukrnet.com">nvglinka@ukrnet.com</a>
ПІБ	Тікан Яна Гаврилівна	Ткачик Олена Володимирівна
Посада	доцент	доцент
Вчене звання	доцент	доцент
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук	кандидат філологічних наук
Профіль викладача	<a href="http://ktpam.kpi.ua/ru/node/647">http://ktpam.kpi.ua/ru/node/647</a>	<a href="https://ktpam.kpi.ua/node/660">https://ktpam.kpi.ua/node/660</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?user=wFP0dPAAAAAJ&amp;hl=ru">https://scholar.google.com.ua/citations?user=wFP0dPAAAAAJ&amp;hl=ru</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=en&amp;user=vPlyMwFo1HUC">https://scholar.google.com/citations?hl=en&amp;user=vPlyMwFo1HUC</a>
e-mail	<a href="mailto:Y.Tikan@kpi.ua">Y.Tikan@kpi.ua</a>	<a href="mailto:helen.tkachyk@gmail.com">helen.tkachyk@gmail.com</a>
ПІБ	Ахмад Інна Михайлівна	Борбенчук Ірина Миколаївна
Посада	доцент	доцент
Вчене звання		
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	кандидат філологічних наук
Профіль викладача	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/aim1">https://intellect.kpi.ua/profile/aim1</a>	<a href="https://ktpam.kpi.ua/node/693">https://ktpam.kpi.ua/node/693</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=LfnvplIAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=LfnvplIAAAAJ</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=gnKrx_AAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=gnKrx_AAAAAJ</a>
e-mail	<a href="mailto:innakhmad737@gmail.com">innakhmad737@gmail.com</a>	<a href="mailto:borbenchuk.ira@gmail.com">borbenchuk.ira@gmail.com</a>
ПІБ	Марченко Валентина Володимирівна	Мачулянська Анастасія Володимирівна
Посада	доцент	доцент
Вчене звання		
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	кандидат філологічних наук
Профіль викладача	<a href="http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/mvv118">http://intellect.ktpam.kpi.ua/profile/mvv118</a>	<a href="https://intellect.kpi.ua/profile/pav103">https://intellect.kpi.ua/profile/pav103</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com.ua/citations?user=xm5yn4IAAAAJ&amp;hl=uk">https://scholar.google.com.ua/citations?user=xm5yn4IAAAAJ&amp;hl=uk</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=X7Z1Sv4AAAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=ru&amp;user=X7Z1Sv4AAAAAJ</a>
e-mail	<a href="mailto:seonolut@gmail.com">seonolut@gmail.com</a>	<a href="mailto:for_nastia@ukr.net">for_nastia@ukr.net</a>
ПІБ	Матковська Ганна Олександрівна	Карачун Юлія Геннадіївна
Посада	доцент	старший викладач
Вчене звання		
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук	Кандидат філологічних наук

## Практика

Профіль викладача	<a href="https://ktpam.kpi.ua/node/1655">https://ktpam.kpi.ua/node/1655</a>	<a href="https://ktpam.kpi.ua/node/1656">https://ktpam.kpi.ua/node/1656</a>
GoogleScholar	<a href="https://scholar.google.com/citations?hl=uk&amp;user=gfUzi74AAAAJ">https://scholar.google.com/citations?hl=uk&amp;user=gfUzi74AAAAJ</a>	<a href="https://scholar.google.com/citations?user=FqaNa8gAAAAJ&amp;hl=uk">https://scholar.google.com/citations?user=FqaNa8gAAAAJ&amp;hl=uk</a>
e-mail	dandeloomis@gmail.com	juliakarachun@ukr.net

## Анотація освітнього компонента

Основною метою нормативного дослідницького (наукового) освітнього компоненту «Практика» є завершення теоретичної і практичної підготовки здобувачів вищої освіти за освітньою програмою у ході роботи над магістерською дисертацією та подальший розвиток у здобувачів вищої освіти **здатностей** спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово, бути критичними і самокритичними, шукати, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел, виявляти, ставити та вирішувати проблеми, працювати в команді та автономно, абстрактно мислити, аналізувати та синтезувати інформацію, використовувати інформаційні і комунікаційні технології, адаптуватися та діяти в новій ситуації, проводити науково-інноваційні дослідження на належному рівні, генерувати нові ідеї, здійснювати активний пізнавальний пошук та навчатися, розвивати внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку і самовдосконалення, здійснювати науковий аналіз і структурування мовного та мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, усвідомлювати методологічне, організаційне і правове підґрунтя, необхідне для здійснення науково-інноваційних пошуків у галузі філології, їх презентації професійній та/або науковій спільноті й захисту інтелектуальної власності на результати досліджень, вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень для забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації, реалізувати системний підхід до організації та ефективного здійснення професійної та науково-інноваційної діяльності шляхом інтеграції сучасних інформаційно-комунікаційних технологій, розроблення структурно-смыслового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань, продукування, редагування, реферування, анотування та систематизації різних типів текстів, зокрема фахових, державною та іноземними мовами

Силабус розроблений на основі принципу студентоцентризму, що дозволяє передбачити необхідні активності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, та набуття необхідного досвіду.

Освітній компонент опанується студентами самостійно, за консультативної взаємодії з науковим керівником магістерської дисертації. Особлива увага приділяється принципу заохочення студентів до активного самостійного науково-інноваційного пошуку через формування у них позитивної мотивації до самовдосконалення та наукового пізнання.

Консультації здійснюються на основі *студентоцентрованого підходу* та стратегії взаємодії викладача та студента з метою ефективного опрацювання студентами матеріалу за обраною тематикою дослідження та розвитку у них навичок проведення наукових досліджень.

Під час консультації застосовуються:

- Методи навчання, які орієнтовані на заохочення до самостійного пошуку інформації, роботи з нею і систематизацію;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (мозковий штурм, дискусії тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань, участь у різних типах перекладацьких активностей, активізації творчого мислення);
- метод проблемно-орієнтованого навчання та диференційовані технології навчання (ситуативне моделювання, дискусії).

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на розвиток соціальних навичок студента, зокрема управління часом, командну роботу (у разі комплексної магістерської дисертації), вмінь презентації матеріалу, їх комунікативної компетентності та мовних навичок.

## **Практика**

---

Для більш *ефективної комунікації* зі здобувачами освітнього процесу та надання їм необхідних коментарів та роз'яснень у процесі освоєння дисципліни розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, АІС «Електронний кампус КПІ ім. Ігоря Сікорського», месенджери Telegram та Viber, за допомогою яких керівниками магістерських дисертацій:

- спрощується розміщення та обмін матеріалами за темою дисертації;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно змісту освітнього компонента та магістерської дисертації;
- здійснюється зворотний зв'язок щодо процесу консультування з метою коригування змісту освітнього компоненту та магістерської дисертації та/або методів взаємодії зі студентами;
- здійснюється поточний контроль навчальних досягнень студентів та оцінювання студентів.

Під час взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення завдань освітнього компонента.

### **Місце освітнього компонента в програмі навчання**

Освітній компонент «Практика» має міждисциплінарний характер. Він взаємопов'язаний компетентностями, яких студенти набувають у процесі засвоєння таких освітніх компонентів, як «ЗО1. Теорія перекладу», «ЗО2. Інноваційний менеджмент», «ЗО3. Інтелектуальна власність та патентознавство», «ПО1. Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)», «ПО2. Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька / французька мова)», «ПО3. Практикум з усного перекладу», «ПО5. Навчальна (перекладацька) практика», «ПО6. Наукова робота за темою магістерської дисертації», Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цієї дисципліни, забезпечують подальше оволодіння освітнім компонентом «ПО8. Підготовка та захист магістерської дисертації».

### **Необхідні навички**

1. Комп'ютерна грамотність (Microsoft Word, Microsoft Power Point).
2. Рівень володіння мовою англійською мовою – C1 (Proficiency).

### **Програмні результати навчання**

В результаті вивчення освітнього компонента «Практика» студенти зможуть:

1. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької та науково-інноваційної діяльності.
2. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
3. Аналізувати, порівнювати та класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці.
4. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) перекладознавства.
5. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, а також різних галузей.

6. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
7. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
8. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів
9. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.
10. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних завдань і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації і суперечливих вимог.
11. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в лінгвістиці та перекладознавстві.
12. Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.
13. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення
14. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами.

### Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на консультації, що відбувається на початку навчання.

Освітнім компонентом «Практика» передбачається, що студент:

- 1) виконує індивідуальне завдання відповідно до теми магістерської дисертації;
- 2) здійснює апробацію проміжних результатів магістерської дисертації шляхом оприлюднення результатів дослідження на конференції з обов'язковою публікацією тез доповіді;
- 3) представляє проєкт магістерської дисертації на кафедральному науково-методичному семінарі.

Тиждень практики	Назва етапу роботи	Навчальний час
		СРС
1	Обговорення плану магістерської дисертації з науковим керівником. Визначення термінів виконання розділів дослідження згідно графіку дипломного проектування. Опрацювання теоретичного та емпіричного матеріалу за темою магістерської дисертації Аналіз лінгвістичних та перекладознавчих концепцій проблематики дослідження. Підготовка до апробації дослідження	55
2	Опрацювання теоретичного та емпіричного матеріалу за темою магістерської дисертації. Аналіз лінгвістичних та перекладознавчих концепцій проблематики дослідження Підготовка до апробації дослідження	55
3	Робота над проектом магістерського дисертаційного дослідження. Аналіз лінгвістичних та перекладознавчих концепцій проблематики дослідження. Підготовка до апробації дослідження	55
4	Робота над проектом магістерського дисертаційного дослідження. Апробація результатів дослідження на міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах / шляхом публікації статті у фаховому науковому виданні	55
5	Робота над проектом магістерського дисертаційного дослідження.. Апробація результатів дослідження на міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах / шляхом публікації статті у фаховому науковому виданні	55
6	Підготовка до заліку у формі презентації проекту магістерського дослідження на кафедральному науково-методичному семінарі.	55

### Система оцінювання

**Рейтинг студентів складається з балів, що він/вона отримує за:**

1. Активну роботу протягом періоду практики – **5 балів**.
2. Виконання завдання на практику (написання проекту магістерської дисертації) – **70 балів**.
3. Апробацію результатів дослідження
  - на міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах (з обов'язковою публікацією тез) – **5 балів**
  - шляхом публікації його результатів у фаховому науковому виданні – **10 балів**
3. Презентацію проекту магістерського дослідження на кафедральному науково-методичному семінарі – **10 балів**

Максимальна кількість балів = **100**.

У разі дистанційного навчання з метою забезпечення безперервного освітнього процесу в умовах карантину, організація освітнього процесу та семестрового контролю відбувається згідно **Тимчасового регламенту проведення семестрового контролю у дистанційному режимі** (затвердженому наказом 7/86 від 08 травня 2020 року).

### **Основні критерії оцінювання роботи студентів**

**Критерії оцінювання роботи студентів за виконання освітнього компоненту «Практика» представлені у Додатку 3**



## Семестрова атестація студентів

Для отримання підсумкової оцінки за практику необхідно отримати не менше 60% від можливої кількості балів (60 балів).

Умовами допуску до заліку є: наявність проекту магістерської дисертації, апробація результатів дослідження шляхом участі у міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах (з обов'язковою публікацією тез) та/або шляхом публікації його результатів у фаховому науковому виданні.

Семестрова атестація відбувається у формі заліку, що передбачає презентацію проекту магістерського дослідження на кафедральному науково-методичному семінарі.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності з відповідним занесенням у залікову книжку та у відомість.

Обов'язкові умови отримання підсумкової оцінки		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 60$ (завдання на практику + апробація результатів дослідження+ презентація результатів дослідження у формі доповіді)

### Необов'язкові умови отримання підсумкової оцінки:

1. Участь у перекладацьких проектах.

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою<sup>1</sup>

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
Невиконання умов допуску	Не допущено

## Політика навчальної дисципліни

### Порушення термінів виконання завдань та заохочувальні бали

Заохочувальні бали		Штрафні бали	
Критерій	Ваговий бал	Критерій	Ваговий бал

<sup>1</sup> Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №9 від 30.05.2019 року.

## Практика

Участь у перекладознавчих проектах факультету/університету	$\geq 5$		
--	----------	--	--

### Відвідування консультацій

Відвідування консультацій, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати консультації наукових керівників, оскільки на них обговорюються ключові питання дисертаційних досліджень, окреслюються перспективи необхідні для виконання семестрового індивідуального завдання зокрема і магістерської дисертації в цілому. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за активність студента, а також виконання завдань, які здатні розвинути практичні уміння та навички.

### Пропущені контрольні заходи

Якщо студент виконав умови допуску до заліку (зокрема підготував проєкт магістерської дисертації), але був відсутній на кафедральному науковому семінарі і не представив презентацію через документально підтверджену поважну причину, то він/вона має право на повторне складання заліку.

### Календарний рубіжний контроль

Відповідно до графіка подачі роботи науковому керівнику

### Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

### Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

### Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно з наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів у порядку, передбаченому нормативними документами КПІ ім. Ігоря Сікорського.

### Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Практика» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

## Додатки

### Додаток 1. Програмні результати навчання (розширена форма)

В результаті вивчення освітнього компонента «Практика» студенти набудуть таких компетентностей і досягнуть таких результатів навчання:

Результати навчання		Відповідність результатів навчання до компетентностей у СВО <sup>2</sup>	
		Загальні компетентності	Фахові компетентності
1.	<b>ПРН1</b> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<b>ЗК2</b> Здатність бути критичним і самокритичним.	
2.	<b>ПРН2</b> Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами.	<b>ЗК1</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово	<b>ФК6</b> Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень для забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації.
3.	<b>ПРН3</b> Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності	<b>ЗК8</b> Здатність використовувати інформаційні і комунікаційні технології	<b>ФК8</b> Здатність реалізувати системний підхід до організації та ефективного здійснення професійної та науково-інноваційної діяльності шляхом інтеграції сучасних інформаційно-комунікаційних технологій.
4.	<b>ПРН4</b> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.	<b>ЗК4</b> Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми <b>ЗК15</b> Здатність до активного пізнавального пошуку та навчання протягом усього життя, що забезпечує внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку і самовдосконалення <b>ЗК9</b> Здатність до адаптації та дії в новій ситуації	
5.	<b>ПРН7</b> Аналізувати, порівнювати та	<b>ЗК11</b> Здатність проведення науково-інноваційних	<b>ФК3</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування

<sup>2</sup>Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти».

## Практика

	класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці.	досліджень на належному рівні	мовного та мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
6.	<b>ПРН8</b> Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) перекладознавства.	<b>ЗК11</b> Здатність проведення науково-інноваційних досліджень на належному рівні	
7.	<b>ПРН9</b> Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, а також різних галузей.	<b>ЗК12</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність). <b>ЗК7</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	<b>ФК13</b> Здатність до здійснення різних видів перекладу різножанрових текстів, зокрема фахових, з дотриманням нормативних вимог.
8.	<b>ПРН10</b> Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.	<b>ЗК12</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність). <b>ЗК7</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. <b>ЗК3</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	<b>ФК3</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного та мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
9.	<b>ПРН11</b> Дотримуватися правил академічної доброчесності.	<b>ЗК15</b> Здатність до активного пізнавального пошуку та навчання протягом усього життя, що забезпечує внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку і самовдосконалення	
10.	<b>ПРН13</b> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів	<b>ЗК1</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово <b>ЗК3</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	<b>ФК12</b> Здатність до продукування, редагування, реферування, анотування та систематизації різних типів текстів, зокрема фахових, державною та іноземними мовами
11.	<b>ПРН14</b> Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу	<b>ЗК15</b> Здатність до активного пізнавального пошуку та навчання протягом усього життя, що забезпечує внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку і самовдосконалення	<b>ФК3</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного та мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
12.	<b>ПРН15</b> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних	<b>ЗК12</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність). <b>ЗК7</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу	<b>ФК4</b> Усвідомлення методологічного, організаційного і правового підґрунтя, необхідного для здійснення науково-інноваційних пошуків у галузі філології, їх

## Практика

	завдань і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації і суперечливих вимог.	<b>ЗК5</b> Здатність працювати в команді та автономно	презентації професійній та/або науковій спільноті й захисту інтелектуальної власності на результати досліджень.
13.	<b>ПРН16</b> Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в лінгвістиці та перекладознавстві.		<b>ФК9</b> до розроблення структурно-сміслового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань
14.	<b>ПРН17</b> Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.	<b>ЗК15</b> Здатність до активного пізнавального пошуку та навчання протягом усього життя, що забезпечує внутрішню мотивацію до постійного інтелектуального розвитку і самовдосконалення <b>ЗК5</b> Здатність працювати в команді та автономно	<b>ФК13</b> Здатність до здійснення різних видів перекладу різножанрових текстів, зокрема фахових, з дотриманням нормативних вимог.

## Додаток 2. Рекомендована література

### Базова:

1. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.: С. В. Федоренко, О. П. Демиденко. Електронні текстові дані (1 файл: 259 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 95 с

### Допоміжна:

1. ДСТУ 8302:2015. Інформація та документація. Бібліографічні посилання. Загальні положення та правила складання. Чинний від 2016.07. 01. К. : ДП «УкрНДНЦ», 2016. 16с.
2. Про внесення поправок у ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання». *Інформаційний покажчик стандартів*. 2016. № 12. С. 103.
3. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями і проблеми: Підручник. – Полтава: Довкілля-К, 2006. 716 с
4. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. - Полтава: Довкілля-К, 2008. 712 с. Карабан В. Посібник – довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Част. 1 (граматичні труднощі). Київ: Політична думка, 1997.
5. Карабан В. Посібник – довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Част. 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). Київ: Політична думка, 1997.
6. Корунець І.В. «Вступ до перекладознавства». Підручник. – Вінниця: Нова Книга, 2008 – 512 с.
7. Українське перекладознавство ХХ століття: бібліографія / ЛНУ імені Івана Франка, НТШ; уклад Тарас Шмігер. – Львів, 2013. 626 с.
8. Ilko V. Korunets'. Theory and practice of Translation. New Book., 2000. 524 p
9. Roger T. Bell. Translation and Translating: Theory and Practice., Longman., London and New York., 1991. 320 с.
10. Theories of Translation. An Anthology of Essays from Dryden to Derrida / edited by Rainer Schulte and John Biguenet, 1992 by University of Chicago. 260 с.
11. James Holmes. The Name and Nature of Translation Studies. – University of Amsterdam, 1972. Електронний ресурс. Режим доступу: <https://archive.org/details/Holmes1972TheNameAndNatureOfTranslationStudies>
12. Jeremy Munday. Introducing Translation Studies: Theories and Applications.--2008 <https://archive.org/details/JeremyMundayIntroducingTranslationStudiesTheoriesAndApplicationsRoutledge2008>
13. Mary Snell-Hornby. The Turn of Translation Studies: New Paradigms or shifting viewpoints? – John Benjamins B.V. 2006.221p.
14. Miram G. Translation Algorithms. Introduction to Translation Formalization. Kyiv “Tvim inter”., 1998. 176 p.
15. Neubert A. Text and Translation. Leipzig, 1985. 305 s.
16. Newmark P. About Translation. Multilingual Matters LTD., 1991. 184 p.
17. Newmark P. Approaches to Translation. Oxford, 1981. 200 pp.

18. Nida E. Towards a science of translating. Leiden, 1964. 262 p.
19. Nida E., Reyburn W. D. Meaning Across Cultures. N. Y., 1976. – 352 p.
20. Nida E., Taber C. R. The Theory and Practice of translation. Leiden, 1964. – 216 p.
21. Omar Sheikh Al. Shabab. Interpretation and the language of Translation: creativity and conventions in translation., London., 1996. – 452 p.

**Додаток 3. Критерії оцінювання завдання на практику**

**Робота протягом періоду практики**

Ваговий бал – 1, максимальна кількість балів = 5 балів.

Критерії оцінювання:

«відмінно» – 5 балів – активна ініціативна участь у обговореннях, креативні обґрунтовані судження та ідеї

«добре» – 4-3 бали – неактивна участь у обговореннях, недостатнє обґрунтування ідей, відсутність творчого підходу до виконання завдання, помилковість суджень і ідей ;

«задовільно» – 2-1 бали – низька активність під час обговорень, велика кількість хибних суджень і ідей, необґрунтованість висновків ;

«незадовільно» – 0 балів. неучасть у обговореннях.

**Апробація результатів дослідження**

- на міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах (з обов'язковою публікацією тез) – **5 балів**

- шляхом публікації його результатів у фаховому науковому виданні – **10 балів**

**Проект магістерської дисертації оцінюється у 70 балів.**

Критерії оцінювання попереднього варіанту магістерської дисертації суголосні з критеріями оцінювання студентів під час захисту магістерської дисертації, викладеними також у додатку 3 до силабусу освітнього компоненту ПО8 «Підготовка та захист магістерської дисертації»

**Критерії оцінювання проекту варіанту магістерської дисертації**

<b>Критерії</b>	<b>Бали</b>
<b>1. Актуальність аналізованої проблеми</b>	<b>8–5</b>
Проблема є актуальною для сучасного перекладознавства.	8
Має значну актуальність згідно з науковою темою кафедри.	7
Має актуальність згідно з науковою темою кафедри.	6
Має певну актуальність згідно з інтересами освітнього процесу кафедри.	5
Тема не актуальна.	0
<b>2. Рівень виконання роботи</b>	<b>10–6</b>
Виконання роботи на творчо-пошуковому рівні, за інноваційні або креативні дослідження певного перекладознавчого аспекту. Зроблено визначальний внесок у теоретичні і практичні аспекти дослідження.	10
Виконання роботи на супроводжувально-евристичному або концептуально-збагачувальному рівні, за креативні або нестандартні дослідження певної перекладознавчої проблеми, за суттєвий внесок у дослідження при відповідності змісту роботи обраній темі за наявності несуттєвих зауважень до практичної або теоретичної частини.	9-8



Критерії	Бали
Виконання роботи на супроводжувально-евристичному або концептуально-збагачувальному рівні, за нестандартні дослідження певної перекладознавчої проблеми, за певний внесок у дослідження при відповідності змісту роботи обраній темі за наявності несуттєвих зауважень до практичної або теоретичної частини.	7
Виконання роботи на репродуктивно-пояснювальному та фактологічно-узагальнюючому рівні дослідження за наявності суттєвих зауважень до практичної й теоретичної частини.	6
	0
<b>3. Обґрунтування мети дослідження, глибина аналізу стану розкриття чи вирішення проблеми</b>	<b>10–6</b>
Формулювання наукової проблеми, визначення об'єкта, предмета, мети і завдань дослідження, аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, обґрунтування мети дослідження демонструють високий рівень і досконалу сформованість вміння здійснювати системний аналіз проблеми й узагальнення фактичного матеріалу, який використовується в процесі дослідження.	10
Формулювання наукової проблеми, визначення об'єкта, предмета, мети й завдань дослідження, аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, обґрунтування мети дослідження демонструють достатньо зріле вміння здійснювати системний аналіз проблеми й узагальнення фактичного матеріалу, який використовується в процесі дослідження.	9-8
Формулювання наукової проблеми, визначення об'єкта, предмета, мети й завдань дослідження, аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, обґрунтування мети дослідження демонструють достатній рівень уміння здійснювати системний аналіз проблеми й узагальнення фактичного матеріалу, який використовується в процесі дослідження.	7
Формулювання наукової проблеми, визначення об'єкта, предмета, мети й завдань дослідження, аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, обґрунтування мети дослідження демонструють посереднє (недостатнє) вміння проводити системний аналіз проблеми й узагальнювати фактичний матеріал, який використовується в процесі дослідження. Мета й завдання дослідження недостатньо аргументовані. Аналіз стану здійснено в основному за навчальною літературою й застарілими джерелами (більше 10 років).	6
	0
<b>4. Обґрунтованість вибору методів дослідження</b>	<b>8–5</b>
Глибоко, за багатьма критеріями, розглянуті допустимі методи дослідження. Вибір теоретичних і експериментальних методів дослідження здійснено на підставі підходів системного аналізу.	8

Критерії	Бали
Розглянуто кілька можливих теоретичних та/або експериментальних методів дослідження. На підставі одного з критеріїв здійснено вибір кращого методу.	7
Розглянуто кілька можливих теоретичних та/або експериментальних методів дослідження. На підставі одного з критеріїв здійснено вибір кращого методу.	6
Вибір методів дослідження здійснено без достатнього обґрунтування.	5
	0
<b>5. Рівень теоретичної частини роботи</b>	<b>10–6</b>
Високий рівень умінь виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів, уміння аналізувати, систематизувати й класифікувати, узагальнювати й порівнювати ознаки об'єкта дослідження. Огляд літератури за темою (в межах останніх 10 років), стислий, критичний аналіз існуючих напрямів дослідження (із вказівкою на конкретні роботи попередників) і вибір одного з них у межах власного дослідження. Чітке окреслення власної позиції у розкритті визначеної проблеми.	10–9
Опрацювання достатнього обсягу літератури для проведення дослідження (щонайменше 50% в межах останніх 10 років). Окреслення нерозкритих проблем через аналіз робіт попередників і визначення власного місця у розв'язанні проблеми. Уміння виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів, що дозволяють аналізувати, систематизувати й класифікувати, узагальнювати й порівнювати ознаки об'єкта дослідження.	8
Опрацювання достатнього обсягу літератури для проведення дослідження (щонайменше 50% в межах останніх 10 років). Окреслення нерозкритих проблем через аналіз робіт попередників і визначення власного місця у розв'язанні проблеми. Уміння виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів, що дозволяють аналізувати, систематизувати й класифікувати, узагальнювати й порівнювати ознаки об'єкта дослідження.	7
Рівень умінь не дозволяє повною мірою опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів. Огляд літератури за темою не відображає сучасних позицій щодо стану розробки теми дослідження, здійснено аналіз напрямів дослідження (із вказівкою на конкретні роботи попередників), але немає вказівки на власне місце у розв'язанні досліджуваної проблеми.	6
	0
<b>6. Якість практичної частини дослідження</b>	<b>10–6</b>
Практична частина є самостійним науково-обґрунтованим дослідженням засобів, способів і прийомів перекладу певних аспектів обраного для дослідження дискурсу й, за потреби (відповідно до мети) супроводжується вивченням заданих лінгвістичних характеристик об'єкта дослідження. Простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи. Результати дослідження мають високу практичну значущість і можуть бути рекомендовані для використання у навчальній та навчально-дослідницькій діяльності	10–9

Критерії	Бали
<p>Практична частина є самостійним науково-обґрунтованим дослідженням засобів, способів і прийомів перекладу певних аспектів обраного для дослідження дискурсу. Простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи, хоча є певні зауваження до рівня обґрунтування здобутих експериментальних даних.</p> <p>Результати дослідження є достовірними й об'єктивними, але недостатньо аргументовані та/або обґрунтовані.</p>	8
<p>Практична частина є самостійним науково-обґрунтованим дослідженням засобів, способів і прийомів перекладу певних аспектів обраного для дослідження дискурсу. Простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи, хоча є певні зауваження до рівня обґрунтування здобутих експериментальних даних.</p> <p>Результати дослідження є достовірними й об'єктивними, але недостатньо аргументовані та/або обґрунтовані</p>	7
<p>Практична частина не в повній мірі демонструє самостійність дослідження засобів і способів перекладу певних аспектів обраного для дослідження дискурсу. Не завжди простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи, частина здобутих експериментальних даних не є правильна/обґрунтована.</p>	6
	0
<b>7. Рівень використання інформаційних технологій</b>	<b>6</b>
<p>Робота демонструє високий рівень умінь користуватись інформаційно-пошуковими системами і базами даних. Уміння працювати з пакетами прикладних програм (електронні словники, Translation Memory Systems, програмне забезпечення класу CAT, Google Alalyzer, Tropes та ін.). Уміння створювати нові (для конкретного випадку) інформаційні моделі об'єктів і процесів, у тому числі з використанням схем, таблиць, прикладних лінгвістичних систем та ін.</p>	6
<p>Робота демонструє достатньо високий рівень умінь користуватись інформаційно-пошуковими системами й базами даних. Уміння працювати з пакетами прикладних програм (електронні словники, Translation Memory Systems, програмне забезпечення класу CAT, Google Alalyzer, Tropes та ін.). Уміння створювати нові (для конкретного випадку) інформаційні моделі об'єктів і процесів, у тому числі з використанням схем, таблиць та ін.</p>	5-4
<p>Робота демонструє посередній умінь користуватись інформаційно-пошуковими системами й базами даних. Уміння працювати з пакетами прикладних програм (електронні словники, Translation Memory Systems, програмне забезпечення класу CAT, Google Alalyzer, Tropes та ін.). Уміння створювати нові (для конкретного випадку) інформаційні моделі об'єктів і процесів, у тому числі з використанням схем, таблиць та ін.</p>	4-3

Критерії	Бали
Робота демонструє задовільний (посередній) рівень умінь користуватись інформаційно-пошуковими системами і базами даних. Уміння працювати з пакетами прикладних програм (електронні словники, Translation Memory Systems, програмне забезпечення класу CAT, Google Alalyzer, Tropes та ін). Уміння створювати інформаційні моделі об'єктів і процесів, у т. ч. з використанням схем, таблиць та ін.	2-1
	0
<b>8. Якість оформлення магістерської дисертації</b>	<b>4</b>
Матеріал викладений чітко, стисло; ясно, оформлення роботи повністю відповідає вимогам щодо оформлення магістерських дисертацій.	4
Матеріал викладений чітко, стисло, але є стилістичні недоліки. Текст виконано з використанням редактора Word for Windows. Оформлення з незначними відхиленнями від вимог чинного ДСТУ.	3
Матеріал викладений чітко, стисло, але є стилістичні недоліки. Текст виконано з використанням редактора Word for Windows. Оформлення з незначними відхиленнями від вимог чинного ДСТУ	2
Нечітке викладення матеріалу, є граматичні помилки. Оформлення з порушеннями вимог чинного ДСТУ.	1
	0
<b>9. Якість ілюстративного матеріалу</b>	<b>4</b>
Ілюстративний матеріал повністю розкриває основні положення роботи, що виносяться на захист. Роботу виконано за допомогою сучасних графічних пакетів, дотриманням вимог нормативних документів.	4
Ілюстративний матеріал повністю, але з недостатньою наочністю розкриває основні положення роботи. Роботу виконано за допомогою сучасних графічних пакетів, є незначні відхилення від вимог.	3
Ілюстративний матеріал повністю, але з недостатньою наочністю розкриває основні положення роботи. Матеріал виконано за допомогою сучасних графічних пакетів, є незначні відхилення від вимог нормативних документів.	2
Ілюстративний матеріал не повністю та з недостатньою наочністю розкриває основні положення дослідження.	1
	0

**Презентація на кафедральному науковому семінарі** оцінюються у 10 балів максимум:

БАЛИ	ОПИС КРИТЕРІЇВ
<b>10-9</b>	Доповідь презентує результати <b>самостійного, науково обґрунтованого дослідження</b> , в якому простежується системність і логічність викладу. Продемонстровано <b>високий рівень</b> умінь виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал. У дослідженні чітко дотримано виконання усіх необхідних елементів, а саме: <b>коректна постановка проблеми</b> у загальному вигляді; <b>аналіз</b>

	<p>останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми і на які спирається автор, <b>виділення невіршених раніше</b> частин загальної проблеми; <b>чітке та правильне</b> формулювання мети та завдань; виклад основного матеріалу дослідження з <b>обґрунтуванням</b> отриманих наукових результатів, які мають <b>високу практичну значущість</b>; висновків і перспектив подальших розвідок. Перекладознавчий аналіз дослідження проведено на високому рівні, результати належним чином обґрунтовані.</p>
<p>8-7</p>	<p>Доповідь презентує результати <b>самостійного, науково обґрунтованого дослідження</b>, в якому простежується системність і логічність викладу. Продемонстровано <b>достатній рівень умінь</b> виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал. У дослідженні дотримано виконання усіх необхідних елементів, а саме: <b>коректна постановка проблеми</b> у загальному вигляді; <b>аналіз</b> останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми і на які спирається автор, <b>часткове виділення невіршених раніше</b> частин загальної проблеми; <b>чітке та правильне</b> формулювання мети (постановка завдання), однак є <b>певні зауваження</b> до рівня обґрунтування здобутих експериментальних даних. Результати дослідження є достовірними та об'єктивними, але <b>недостатньо аргументовані та/або обґрунтовані</b>. Перекладознавчий аналіз дослідження проведено на належному рівні, з незначними неточностями, результати достатньо обґрунтовані</p>
<p>6-5</p>	<p>Доповідь презентує результати досить <b>самостійного, науково обґрунтованого дослідження</b>, в якому простежується системність і логічність викладу. Продемонстровано <b>достатній рівень умінь</b> виокремлювати об'єкт наукового дослідження, опрацьовувати мовний матеріал. У дослідженні дотримано виконання усіх необхідних елементів, а саме: <b>коректна постановка проблеми</b> у загальному вигляді; <b>аналіз</b> останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми і на які спирається автор, <b>часткове виділення невіршених раніше</b> частин загальної проблеми; <b>чітке та правильне</b> формулювання мети (постановка завдання), однак є <b>численні зауваження</b> до рівня обґрунтування здобутих експериментальних даних. Опис результатів дослідження є дещо еkleктичним і містить <b>недостатнє обґрунтування</b>. Перекладознавчий аналіз дослідження проведено без належного обґрунтування його результатів</p>
<p>4</p>	<p>Доповідь не презентує <b>в повній мірі</b> результати <b>самостійного, науково обґрунтованого дослідження</b>, <b>не завжди</b> простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи, частина здобутих експериментальних даних <b>не є правильною /обґрунтованою</b>. Здійснено аналіз напрямів дослідження (з вказівкою на конкретні роботи попередників), але <b>немає</b> вказівки на власне місце у розв'язанні досліджуваної проблеми. Рівень умінь <b>не дозволяє</b> цілковито опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів. Огляд літератури за темою <b>не відображає</b> сучасних позицій щодо стану розробки теми дослідження. Перекладознавчий аналіз мало корелює з теоретичним обґрунтуванням, є частково помилковим</p>
<p>3</p>	<p>Доповідь не презентує результати <b>самостійного, науково</b></p>

	<p><b>обґрунтованого дослідження, не завжди</b> простежується системність і логічний зв'язок із положеннями теоретичної частини роботи, частина здобутих експериментальних даних <b>не є правильною /обґрунтованою</b>. Здійснено аналіз напрямів дослідження (з вказівкою на конкретні роботи попередників), але <b>немає</b> вказівки на власне місце у розв'язанні досліджуваної проблеми.</p> <p>Рівень умінь <b>не дозволяє</b> цілковито опрацьовувати мовний матеріал за допомогою відповідних методів і прийомів. Огляд літератури за темою <b>не відображає</b> сучасних позицій щодо стану розробки теми дослідження.</p> <p>Перекладознавчий аналіз мало корелює з теоретичним обґрунтуванням, його результати частково є переважно помилковими.</p>
<b>2</b>	<p><b>Відсутність</b> презентації. Наявність проєкту дослідження численних помилок. Невідповідність викладу <b>вимогам</b> до написання наукових робіт. Відсутність перекладознавчого аналізу.</p>
<b>0-1</b>	<p><b>Відсутність</b> презентації.</p>